

1960-11-12

SENDER

Han van der Ploeg

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:

Letter

Language:

tysk

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Børge Birch

Tut Køpcke

Egon Karl Nicolaus

Mentioned locations:

København

Archive:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

Paris, 12 nov. 1960

Lieber Herr Köpcke oder Addi weil
ich deine Vorname auch kenne des
war so: Nico ist beim mir
gekommen weil er bei uns kommen
wollte einmals und weil ich ihn
ganz gerne mag [???], nebenen [nebenbei ?] war
er fertig und aus. Umgangen hat er
dich sagts du so weit geht das ja
gar nicht - ich hab das alles
[???] Nico hat bei uns geschlafen
und gefressen wenn was da war - er
hat mich gefragt - ich kenne ja nicht
die ganze [???]verhältnisse in
Copenhagen und dich und Birch auch
nicht (jetzt vielleicht schon ein
Bisschen) er hat einfach Bilder
zu dem [???] hingeschickt weil
er schnell Geld [???] heben
wollte oder? Auf jedem Fall
war nichts Schlimmes dabei.

Jetzt stellt sich xxes heraus des
der [???] ihn anschreibt und wir
Nico und ich sind - vielleicht
[???] - bestürzt darüber.
Versuch mal - du auch Tut - des
in Ordnung zu machen - auf jedem
Fall bringt er keine Bilder mehr
das war zu viel - und mit schönen
Versprechungen und alles - trotzdem
schuldet er Nico noch 1000 Kronen.¹
Wir müssen uns noch mal begegnen
bei Tuborg oder was es gibt - Ich
bleibe daran überzeugt das der Junge
geholfen werden musst.

Han.

Adresse also:

Han van der Ploeg

25, rue Ste. Apolline

Paris,_ 2e_

¹ Se også brev fra Nicolaus til Birch og Køpcke dateret 22. november 1960.

Paris, 12 nov. 1960.

Lieber Herr Köpcke oder Addi weil
ich dein Vorname auch kenne das
war so: Nico ist bei mir
gekommen weil er bei uns kommen
wollte einzeln und weil ich ihn
ganz gerne mag nochmal, nebenan war
er fertig und aus. Unglücklicherweise hat er
dich gesagt du so weit geht das je
gar nicht - ich hab das alles
mitgemacht Nico hat bei uns geschlafen
und gefressen wenn was da war - er
hat mich gefragt - ich kenne ja nicht
die ganze Schutzverhältnisse in
Kopenhagen und dich und Bodo auch
nicht (jetzt vielleicht schon ein
Böcher) er hat einfach Bodo
zu dem Schlechten hingedrickt weil
er schnell Geld herkommen haben
wollte oder? Auf jedem Fall
war nichts Schlimmes dabei.

Fritz stellt sich ~~heraus~~^{es} heraus aus
der Schlectin ihm anspricht und wir
Nico und ich sind - vielleicht
weiterweir - bestärkt darüber.

Versuch mal - du auch Tut - das
in Ordnung zu machen - auf jedem
Fall - kriegt er kein Bild mehr
das war zu viel mit schönen
Versprechungen und alles - trotzdem
schuldet er Nico noch 2000 Kronen.

Wir müssen uns mal bezeugen
bei Tuborg oder was es gibt - Ich
bleibe davon überzeugt das der Junge
geholfen werden muß.

Han.

Adresse also:

Han van der Ploeg.

25, rue St. Apollin
Paris 2^e.